



## Экономический и Социальный Совет

Distr.: General  
4 May 2010

Russian  
Original: English

---

### Основная сессия 2010 года

Нью-Йорк, 28 июня – 22 июля 2010 года

Пункт 2 с) предварительной повестки дня\*

**Ежегодный обзор на уровне министров:  
реализация согласованных на международном  
уровне целей и обязательств в отношении  
гендерного равенства и расширения  
возможностей женщин**

### **Заявление, представленное Центром "Тайдс" – неправительственной организацией, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете**

Генеральный секретарь получил следующее заявление, которое распространяется в соответствии с пунктами 30 и 31 резолюции 1996/31 Экономического и Социального Совета.

---

\* E/2010/100.



## Заявление

Женщины сегодня составляют 70 процентов из 1,2 млрд. людей во всем мире, живущих в условиях нищеты. Неравенство в пользовании экономическими, социальными и культурными правами является центральным фактом жизни женщин во всех регионах мира и представляет собой результат дискриминации в отношении женщин и более низкого статуса последних в патриархальных обществах. Для достижения Целей развития тысячелетия, направленных на поощрение гендерного равенства и расширение прав и возможностей женщин, чрезвычайно важно, чтобы государства мира поддерживали и выражали такое представление о правах человека, в рамках которого обеспечение прав женщин рассматривалось бы как основополагающий элемент достижения Целей развития тысячелетия.

Десять лет спустя после принятия Целей развития тысячелетия женщины по-прежнему отстают от мужчин по большинству показателей развития. Хотя достижению прогресса в плане развития отчасти мешает мировой экономический кризис, даже и здесь последствия лягут непропорциональным бременем на женщин. Для того чтобы достичь гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин, которые имеют решающее значение для достижения Целей развития тысячелетия, государства должны в срочном порядке сделать своей приоритетной задачей обеспечение экономических и социальных прав женщин. Ключом к развитию является именно реализация прав, дающая женщинам возможность отстаивать и утверждать свои основные потребности не просто в качестве неких побудительных критериев, а с точки зрения обязанности государства удовлетворить их. Для того чтобы добиться наиболее важных и значимых прорывов в борьбе с сохранением дискриминации в отношении женщин как постоянно действующим фактором, способствующим дальнейшему обнищанию женщин, крайне важно продолжать подчеркивать необходимость юридического признания прав на реальное равенство и недискриминацию, особенно в отношении экономических и социальных прав. Подлинное и устойчивое развитие будет достигнуто только тогда, когда соблюдение принципов, норм и стандартов в области прав человека будет гарантировано как нечто само собой разумеющееся для всех, включая женщин. В частности, для того чтобы поддержать права женщин, необходимо призвать государства выполнить свои правовые обязательства по таким международным договорам в области прав человека, как Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Успешное осуществление обоих этих договоров имеет ключевое значение для эффективной реализации Целей развития тысячелетия.

В соответствии с Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах, Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и другими международными нормами в области прав человека правительства всех стран мира обязаны гарантировать соблюдение, защиту и осуществление прав женщин. Для достижения этой цели правительствам налегит укреплять национальные средства правовой защиты экономических, социальных и культурных прав женщин, причем делать это на основе недискриминации и равенства, позволяя женщинам принимать деятельное участие в этом процессе. Существующая международно-правовая база обеспечивает важный инструмент для учета и оценки масштабов и адекватности осуществления этих целей. Признание существования важной взаимосвязи между экономическими, социальными и

культурными правами женщин и равноправием женщин является ключом к улучшению жизни женщин во всем мире и реализации важнейших критериев, предусмотряваемых Целями развития тысячелетия.

---